

A

PP

lwn.

BURNANUDDIN

B

MAHKAMAH TINGGI MALAYA, KUALA LUMPUR

ABDULL HAMID EMBONG H

[SEMAKAN JENAYAH NO: 43-19-2006]

21 JULAI 2006

C

PROSEDUR JENAYAH: *Hukuman - Semakan - Samun bersenjata - Majistret menjatuhkan hukuman 30 bulan penjara dan sekali sebatan - Sama ada terlalu ringan - Sama ada silap dari segi prinsipnya - Hukuman berpadanan dan setimpal - Kanun Keseksaan, ss. 34, 392, 397 - Kanun Prosedur Jenayah, ss. 323, 325*

D

Satu-satunya persoalan yang memerlukan pertimbangan yang arif hakim Mahkamah Tinggi dalam semakan di sini adalah sama ada hukuman 30 bulan penjara dan satu sebatan yang dijatuhkan oleh Majistret terhadap tertuduh, setelah menerima pengakuan salah tertuduh dan mensabitkannya atas kesalahan samun bersenjata di bawah ss. 392 dan 397 Kanun Keseksaan, adalah berpadanan dan memadai, ataupun sebaliknya. Fakta antara lain menunjukkan bahawa rompakan tersebut berlaku pada jam 3.45 pagi di rumah pengadu sendiri, di mana tertuduh, bersama-sama dengan dua lelaki lain yang masih bebas telah menceroboh masuk ke rumah pengadu pada jam 3.45 pagi dengan bersenjatakan pisau dan pemutar skru dan melucutkan dari pengadu dan ahli keluarganya barang kemas, wang tunai dll. bernilai lebih kurang RM16,700.

E

Diputuskan (menjatuhkan hukuman lebih berat):

(1) Samun bersenjata adalah satu kesalahan serius di sisi undang-undang. Ia boleh dilihat daripada bentuk hukuman yang dibekalkan di bawah ss. 392 dan 397 Kanun Keseksaan. (perenggan 11)

G

(2) Jelas sekali ini adalah satu jenayah yang kejam dan mengerikan. Ia bertambah dahsyat disebabkan kejadian berlaku di rumah pengadu sendiri, satu tempat yang dianggap paling selamat. Sudah tentu peristiwa ngeri ini akan menghantui pengadu dan keluarganya. Sudah tentu ketenteraman mereka akan terganggu. Dan sudah tentu juga perasaan resah mereka akan berlanjutan. Kehilangan semangat mereka ini sebenarnya lebih besar bahananya dari kehilangan barang-barang yang digondol oleh tertuduh. (perenggan 10)

H

I

- (3) Mahkamah boleh dituduh sebagai telah mengabaikan peranannya jika tidak peka kepada hasrat orang awam untuk mendapat perlindungan daripada penjenayah seperti tertuduh. Keadilan kepada mangsa kepada samun ini seharusnya dicerminkan dengan satu hukuman yang berat terhadap tertuduh. (perenggan 13) A
- (3a) Hukuman 30 bulan penjara terhadap tertuduh tidak membayangkan kejiikan dan kekejian jenayah yang melampau ini. Hukuman itu terlalu ringan, terlalu enteng, dan boleh dianggap mempersendakan keadilan. Pada prinsipnya hukuman itu adalah salah dan mahkamah ini perlu menjalankan kuasa semakan terhadapnya. (perenggan 15) B
- (4) Mengambil kira fakta kes dan pertimbangan-pertimbangan seperti yang diperkatakan di dalam kes *Mohamed Abdullah Ang Swee Kang v. PP*, mahkamah menjatuhkan hukuman tujuh tahun penjara dan sebatan rotan lima kali terhadap tertuduh. Hukuman ini adalah setimpal dalam halkeadaan kes di sini dan hukuman hendaklah berjalan selepas tertuduh selesai menjalani tahanan di bawah Perintah Tahanan Menteri Keselamatan Dalam Negeri bertarikh 5 Ogos 2005. (perenggan 22) C

[Hukuman dan perintah Majistret dimansuh dan diganti sekadarnya.] D

Kes-kes yang dirujuk: E

Chang Liang Sang & Ors v. PP [1982] CLJ 399; [1982] CLJ (Rep) 74 SC
(*dirujuk*)

Hari Ram Seghal v. PP [1980] 1 LNS 116 (*dirujuk*)

Mohamed Abdullah Ang Swee Kang v. PP [1988] 1 MLJ 167 (*dirujuk*)

PP v. Loo Choon Fatt [1976] 2 MLJ 257 (*dirujuk*) F

Reg v. JH Sargeant [1975] 60 CAR 74 (*dirujuk*)

Rex v. Kenneth John Ball 35 Cr App R 164 (*dirujuk*)

Rex v. Grondkowski [1946] 1 All ER 560 (*dirujuk*)

Perundangan yang dirujuk:

Criminal Procedure Code, ss. 323, 325 G

Penal Code, ss. 34, 392, 397

Sumber-sumber lain yang dirujuk:

A New Approach to Sentencing, [2004] 2 CLJ xxxviii

Bagi pendakwaan PP - Mohd Abazafree Mohd Abbas; TPR H

Dilaporkan oleh Rose Aziz

PENGHAKIMAN

Abdull Hamid Embong H: I

[1] Kes ini telah dipanggil oleh saya setelah membaca siaran berita tentangnya dalam akhbar tempatan minggu lepas (12 Julai 2006). Selepas mengkaji latarbelakang dan fakta kes daripada rekod perbicaraan, saya

- A telah memutuskan untuk membuat semakan terhadap hukuman yang dijatuhkan oleh Majistret terhadap tertuduh dalam kes ini, mengikut kuasa mahkamah ini di bawah s. 323 dan s. 325 Kanun Prosedur Jenayah.
- B [2] Tertuduh telah didapati bersalah atas pengakuannya sendiri dengan satu kesalahan samun bersenjata yang boleh dihukum mengikut peruntukan ss. 392 dan 397 Kanun Keseksaan. Pertuduhan terhadapnya berbunyi:
- C Bahawa kamu bersama-sama dua orang lagi rakan kamu yang masih bebas pada 7 September 2004 lebih kurang jam 3.45 pagi bertempat di no 3788 Jalan Lembah Ledang Off Jalan Duta didalam Daerah Brickfields didalam Negeri Wilayah Persekutuan Kuala Lumpur telah melakukan samun wang tunai sebanyak RM500, pelbagai jenis barang kemas bernilai RM7500, lima jam tangan pelbagai jenama bernilai RM6000, empat buah handphone jenis nokia bernilai RM3000 dan
- D jumlah kesemuanya bernilai RM16,700 dengan bersenjatakan sebilah pisau dan pemutar skru yang boleh mendatangkan ketakutan dan kematian terhadap seorang lelaki bernama Shikh Ab. Wahab Bin Shikh Anuar kad pengenalan 520221-03-5469. Oleh yang demikian kamu telah melakukan suatu kesalahan dibawah s. 392/397 Kanun Keseksaan dan boleh dihukum dibawah seksyen dan kanun yang sama, serta
- E dibaca bersama dengan s. 34 Kanun Keseksaan.
- F [3] Latarbelakang tertuduh tidak menunjukkan dia pernah disabitkan dengan apa-apa kesalahan di negara ini. Saya menyebut negara ini oleh sebab tertuduh adalah seorang warganegara Indonesia yang datang ke Malaysia pada awal tahun 2004, beberapa bulan sebelum dia melakukan kesalahan ini. Dia tidak mempunyai pekerjaan di Malaysia. Mengikut rekod yang dikemukakan oleh Timbalan Pendakwa Raya tertuduh kini dikenakan satu perintah tahanan di bawah Ordinan Darurat (POPOC) selama dua tahun akibat penglibatannya dalam enam kes pecah rumah, rompakan dan aktiviti samseng.
- G [4] Puan Majistret yang bijaksana, saya percaya telah mengambilkira faktor latarbelakang tertuduh ini sebelum menjatuhkan hukuman iaitu dengan mengenakan penjara selama 30 bulan dan satu sebatan rotan keatasnya. Dan, saya percaya Puan Majistret telah juga mempertimbangkan prinsip-prinsip mantap tentang hukuman, yang mana terulung antaranya
- H ialah pertimbangan kepentingan awam. (Lihat kes *Rex v. Kenneth John Ball* 35 Cr App. R 164).
- I [5] Dalam kes *PP v. Loo Choon Fatt* [1976] 2 MLJ 257, Hakim Hashim Yeop A. Sani dalam mentafsirkan kepentingan awam, pernah membuat pemerhatian bahawa penekanan yang terlalu berat terhadap penderitaan seseorang pesalah dalam menghadapi hukumannya adalah satu pertimbangan yang tidak betul apabila menjatuhkan hukuman. Hakim yang arif tersebut berkata:

This in my view is wrong approach. The correct approach is to strike a balance, as far as possible, between the interests of the public and the interests of the accused.

A

[6] Yang Arif juga memetik kata-kata Lord Goddard LCJ dalam kes *Rex v. Grondkowski* [1946] 1 All ER 560 yang berbunyi:

B

The judge must consider the interests of justice as well as the interests of the prisoner.

[7] Antara aspek lain yang seharusnya diambilkira dalam menjatuhkan hukuman ialah konsep penghalangan dan pencegahan daripada berulangnya jenayah serupa. Dalam kes *Reg v. JH Sargeant* [1975] 60 CAR 74, Lawton LJ membuat pemerhatian ini:

C

Deterrent sentences may very well be of considerable value where the crime is premeditated. Burglars, robbers and users of firearms and weapons may very well be put off by deterrent sentences.

D

[8] Oleh itu, aspek ini seharusnya diberikan pertimbangan penting ketika menjatuhkan hukuman terhadap tertuduh yang telah melakukan jenayah berunsurkan kekejaman dan keganasan ini.

[9] Fakta kes ini menunjukkan bahawa samun bersenjata yang dilakukan oleh tertuduh berlaku pada pukul 3.45 pagi di dalam rumah pengadu sendiri. Selain daripada tertuduh dua orang lelaki lain telah bersama mencerooboh masuk ke rumah pengadu bersenjatakan pisau dan pemutar skru. Tertuduh dan rakan-rakan jenayahnya itu kemudiannya telah menggeledah bilik-bilik. Pengadu dan ahli keluarganya telah diletakkan dalam keadaan ketakutan. Akibatnya pengadu telah kehilangan barang-barang kemas dan wang tunai bernilai RM16,700 yang sehingga kini tidak lagi diperoleh kembali.

E

F

[10] Jelas sekali ini adalah satu jenayah yang kejam dan mengerikan. Ia bertambah dahsyat disebabkan kejadian ini berlaku di rumah pengadu sendiri, iaitu satu tempat yang kita semua anggap paling terselamat, sehingga adanya pepatah Inggeris yang diterjemahkan sebagai “rumah ku ialah mahligai ku”. Bayangkan trauma yang kini terus akan dirasakan oleh pengadu dan keluarganya setiap malam apabila mereka masuk ke kamar tidur mereka untuk bersara. Sudah tentu peristiwa ngeri ini akan terus menghantui sanubari mereka. Sudah tentu ketenteraman mereka terganggu. Perasaan resah mereka pasti berlanjutan. Kehilangan semangat mereka ini bagi saya lebih besar daripada kehilangan barang-barang yang digondol oleh tertuduh.

G

H

I

- A [11] Samun bersenjata adalah satu kesalahan yang serius disisi undang-undang. Ini boleh dilihat daripada bentuk hukuman yang dibekalkan di bawah s. 392 dan s. 397 Kanun Keseksaan.

B S. 392. Whoever commits robbery shall be punished with imprisonment for a term which may extend to ten years and shall also be liable to fine; and if the robbery be committed between sunset and sunrise the imprisonment may be extended to fourteen years, and he shall also be liable to fine or to whipping.

C S. 397. If at the time of committing or attempting to commit robbery, the offender is armed with or uses any deadly weapon, or causes grievous hurt to any person, or attempts to cause death or grievous hurt to any person, such offender shall be liable to be whipped, in addition to any other punishment to which he may be liable under any other section of this Code.

- D [12] Negara kita mengamalkan satu polisi yang liberal dan ramah terhadap pekerja-pekerja daripada negara asing yang datang mencari pekerjaan secara sah. Pun begitu, ada juga warganegara asing yang masuk ke sini secara haram dan melibatkan diri mereka dengan jenayah seperti yang berlaku dalam kes ini. Masyarakat kita perlu diberikan perlindungan daripada orang-orang seperti ini.

E [13] Mahkamah boleh dituduh sebagai telah mengabaikan peranannya jika tidak peka kepada hasrat orang awam untuk mendapat perlindungan daripada penjenayah seperti tertuduh ini. Keadilan kepada mangsa dalam samun ini seharusnya dicerminkan dengan satu hukuman yang berat terhadap tertuduh.

F [14] Oleh itu, dalam menentukan satu hukuman setimpal mahkamah harus mempertimbangkan perasaan gentar yang kini dilamun oleh pengadu dan keluarganya. Seperti disarankan oleh Lord Woolf, LCJ England & Wales dalam satu artikel olehnya bertajuk "*A New Approach to Sentencing*" [2004] 2 CLJ xxxviii:

G While we should not give effect to a wish for vengeance, we must take account of the feeling of the victim's family and not impose a sentence they would regard as a travesty of justice.

- H [15] Pada pendapat saya, hukuman penjara 30 bulan terhadap tertuduh tidak membayangkan kejiikan dan kekejian jenayah yang melampau ini. Hukuman itu terlalu ringan, terlalu enteng, dan boleh dianggap sebagai mempersendakan keadilan. Pada prinsipnya, hukuman itu adalah salah dan mahkamah ini perlu menjalankan kuasa semakan terhadapnya, (*PP v. Loo Choon Fatt*).

I

[16] Sayugia saya nyatakan bahawa dalam keadaan tertentu, seperti dalam kes ini, Majistret hendaklah berani dan tabah, tidak perlu rasa bimbang, segan dan silu untuk mengenakan hukuman yang keras seperti yang telah dihasratkan oleh parlimen mengikut seksyen-seksyen yang telah saya sebutkan tadi.

A

[17] Di hadapan Majistret, pegawai pendakwa telah berhujah agar hukuman penjara maksimum dikenakan ke atas tertuduh sebagai satu pengajaran kepada tertuduh dan penenang kepada masyarakat tempatan. Ini pendirian yang sesuai dan jitu. Bagaimana pun, sesuatu hukuman itu tidak boleh menggambarkan perasaan dendam atau membalas bela dan hendaklah mencerminkan bahawa keadilan dan ertikata yang sebenarnya telah berlangsung. Hakim Wan Yahya dalam kes *Hari Ram Seghal v. PP* [1980] 1 LNS 116 memberi ingatan berikut:

B

C

The court must resist the temptation and decline any invitation into playing the romantic role of the avenger and must concentrate itself instead on procuring justice and upholding the rule of law through our recognised machinery of justice.

D

[18] Kata-kata Lord Woolf yang saya petikkan di atas tadi juga memberi ingatan yang sama kepada hakim apabila menjatuhkan hukuman.

E

[19] Tujuan hukuman bukan hanya retribusi. Ia juga perlu mengambilkira faktor pencegahan, reformasi dan perlindungan awam. Pernah dikatakan bahawa dalam menjatuhkan sesuatu hukuman mahkamah seharusnya mengambil peranan sebagai pemimpin pendapat awam untuk menunjukkan keluatannya terhadap sesuatu jenayah.

F

[20] Dalam menentukan satu jangkamasa bagi hukuman penjara mahkamah ini merujuk dan bersandarkan kepada panduan yang disarankan oleh Mohd Azmi HMA dalam kes *Mohamed Abdullah Ang Swee Kang v. PP* [1988] 1 MLJ 167, yang berbunyi:

The court must look at the overall picture in perspective by considering, firstly, the gravity of the type of offence committed; secondly, the facts in the commission of the offence; thirdly, the presence or absence of mitigating factors, and fourthly, the sentences that have been imposed in the past for similar offences to determine the trend of sentencing policy, if any.

G

H

[21] Raja Azlan Shah (Paduka Seri ketika itu) dalam kes *Chang Liang Sang & Ors v. PP* [1982] CLJ 399; [1982] CLJ (Rep) 74, pernah dengan tegasnya berkata suatu hukuman yang keras perlu dijatuhkan:

.... in order to mark the gravity of the offence, to emphasize public disapproval, to serve as a warning to others, to punish the offenders and most of all to protect the public.

I

- A** [22] Bagi kes ini, saya menjatuhkan hukuman penjara tujuh tahun dan sebatan rotan lima kali saya anggap setimpal dengan kesalahannya. Hukuman ini hendaklah berjalan selepas tertuduh selesai menjalani tahanannya di bawah Perintah Tahanan Menteri Keselamatan Dalam Negeri bertarikh 5 Ogos 2005. Selepas menjalani hukumannya tertuduh
- B** hendaklah dirujuk kepada Jabatan Imigresen Malaysia untuk urusan pengusirannya keluar daripada Malaysia. Hukuman dan perintah Majistret kini dimansuhkan.

C

D

E

F

G

H

I